

Objekttyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **43 (1996)**

Heft 5

PDF erstellt am: **12.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



**Funkgerät ohne Knalleffekt**

**Liaison radio sans étincelles**

**Comunicare con i piedi per terra**

## IMPRESSUM

43. Jahrgang/43<sup>e</sup> année/43<sup>a</sup> annata

**Redaktion / Rédaction / Redazione**

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband

Postfach 8272, 3001 Bern

Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02

**Chefredaktor / Rédacteur en chef /**

**Redattore capo:** Hans Jürg Münger (JM)

**Redaktor Deutschschweiz:**

Eduard Reinmann, Littau (rei)

**Rédacteur Romandie**

René Mathey, Pully (rm)

**Redaktionskommission / Commission de**

**rédaction / Commissione di redazione:**

Therese Isenschmid (Präsidentin /

Présidente / Presidente),

Martin Bellin, Moritz Boschung,

Mark A. Herzig, René Mathey,

Axel P. Moog, Hans Jürg Münger,

Eduard Reinmann, Hansruedi Spiri

**Herausgeber / Editeur / Editore**

Schweizerischer Zivilschutzverband

Union suisse pour la protection civile

Unione svizzera per la protezione civile

Zentralpräsident/Président central /

Presidente centrale: Dr. Willy Loretan

**Layout:** Werner Kocher, Vogt-Schild AG

**Druck und Versand / Impression**

**et expédition / Stampa e spedizione**

Vogt-Schild Medienunternehmen

CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247

Telefax 065 247 335

Vertrieb: Eveline Steiner

**Inserate / Annonces / Inserzioni**

Vogt-Schild Fachzeitschriften

Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748

4501 Solothurn, Telefon 065 247 520

Telefax 065 247 513

Anzeigenleitung: Hansruedi Spiri

Verkauf: Werner Baumgartner

Suisse romande: PEP, Presse, Edition,

Publicité Sarl., rue du Tir-au-Canon 4

CH-1227 Carouge, tél. 022 301 41 11

fax 022 301 41 51

**Abonnement / Abbonamento:**

Nichtmitglieder (Schweiz)/Non-mem-

bres (Suisse)/Non membri (Svizzera)

Fr. 49.- (inkl. MwSt/TVA)

**Einzelnummer / Numéro individuel /**

**Numero separato** Fr. 7.-

Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione

zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)


12 numéros par an (3 numéros doubles)

12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 23 249

Edition contrôlée (REMP): 23 249

Edizione controllata (WEMPF): 23 249

 Gedruckt auf chlorfrei

hergestelltem Schweizer Papier

## INHALT

## SOMMAIRE

## SOMMARIO

### DELEGIERTENVERSAMMLUNG

Willy Loretan neuer  
Zentralpräsident des SZSV ..... 6

### ALARMIERUNG

Die Gefahr erkannt  
ist halb gebannt ..... 8  
Die Massnahmen müssen  
situationsbezogen sein ..... 12  
Bevölkerung wurde  
«wachgeklopft» ..... 14

### DER NEUE ZIVILSCHUTZ

Ausbildung und Bereitschaft  
im Mittelpunkt ..... 16

### KANTONE

Aargau, Luzern, Thurgau,  
Zürich ..... 18

### BZS INFO

Der schwedische Zivilschutzchef  
in der Schweiz ..... 31

### ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE

Im Bieler «Untergrund» ..... 40  
Erfahrungen sammeln  
mit Übungen am Objekt ..... 42

### AUSBILDUNG

Die Frau in der  
Gesamtverteidigung ..... 44  
Herbstseminar  
des SZSV ..... 45

### KULTURGÜTERSCHUTZ

Zivilschutz: Grundlagenarbeit  
im Museum ..... 46

### AUS DEM BUNDESHAUS

Der Schutzgrad soll  
bei 90 Prozent bleiben ..... 48

LITERATUR ..... 50

VARIA ..... 50

### OFPC INFO

D'importantes économies  
à la clé ..... 26  
Le chef de la protection civile  
suedoise en visite en Suisse ..... 31



### VOIX SUISSE ROMANDE

Edito romand ..... 32  
ACNPC: de la fusion dans l'air! ... 32  
L'AGEM s'interroge ..... 33  
Sirènes à Genève ..... 34  
L'OPC Montreux-Veytaux  
au rapport ..... 35  
Les chefs locaux et d'offices  
à Frinwilliers ..... 36  
Telethon Action Suisse 1995 ..... 36  
Du changement à Lausanne ..... 37  
La PCI aiglonne  
aux Fontaines-Clares ..... 38

### DU PALAIS FÉDÉRAL

Le degré de protection devrait être  
maintenu à 90 pour cent ..... 49

### UFPC INFO

Sono possibili grossi risparmi .... 28  
Il capo della protezione civile  
svedese in Svizzera ..... 31

### Zum Titelbild

#### Funkgeräte ohne Knalleffekt

Für den Einsatz in explosionsgefährdeten Räumen hat *Bosch* die Spezialfunkgeräte der Ex-Schutz-Klasse.

#### Liaison radio sans étincelles

Pour les zones à risque d'explosion, *Bosch* offre des émetteurs-récepteurs antidéflagrants à sécurité intrinsèque.

#### Comunicare con i piedi per terra

Per comunicare tranquilli in aree ad alto rischio di esplosione, *Bosch* offre le ricetrasmittenti speciali a sicurezza intrinseca.